

## **Dossier informativo talleres**

### **En Palabras [relatos migrantes] - MUEC 2020**

#### **Presentación**

*En Palabras [relatos migrantes]* es un colectivo de escritura creativa conformado por personas de América Latina en Barcelona que investigan, escriben y comparten historias en torno a la experiencia de migrar. Desarrollamos talleres de creación y exploración literaria guiados por escritoras y escritores con el objetivo de construir una memoria colectiva y diversa que aporte otras narrativas al imaginario -y por tanto al debate social- sobre las migraciones contemporáneas desde una perspectiva decolonial.

En el segundo semestre del 2020, iniciamos una colaboración con el *Museo Etnológico y de Culturas del Mundo* (sede Montcada), una entidad municipal que se concibe como “una plataforma de difusión y conocimiento de la creación artística de culturas de Asia, África, América y Oceanía”. En su exposición permanente presenta una selección de 529 piezas pertenecientes a diversas colecciones públicas y privadas. Además, promueve un programa de exposiciones temporales complementarias y un Centro de Investigación y Divulgación del conocimiento sobre el arte y las culturas no occidentales.

Proponemos un proceso colectivo de escritura creativa que surja del contacto con las piezas de la colección *América* expuesta en el museo. Un espacio-taller que nos permita generar un diálogo crítico alrededor de los objetos expuestos y el discurso que los contiene, partiendo de nuestra experiencia migrante como un *lugar* desde donde aportar nuevas interpretaciones y significados.

Teniendo en cuenta que las narrativas que se construyen alrededor de las migraciones en el mundo actual están fuertemente modeladas e influenciadas por el colonialismo, y su consecuente tradición de interpretar las memorias de las culturas del sur global a partir de la realidad europea, pensamos que es necesario generar procesos colectivos que motiven la construcción de relatos alternativos. Se trata de cuestionar cómo se construye la mirada sobre *el otro* y las implicaciones que esto tiene como sustento de los mecanismos que limitan nuestros derechos como migrantes.

Planteamos la escritura como un espacio de libertad para autobiografiarnos y dar sentido colectivo a nuestras trayectorias de vida. La experiencia de migrar es un saber que nos pertenece y un punto de partida legítimo para dialogar sobre el tiempo y el lugar que habitamos: para construir una mirada propia. Compartir nuestras historias -con minúscula-, esas que nos atraviesan en lo personal y cotidiano, debe servir para

llenar los vacíos de una Historia -con mayúscula- que se sigue escribiendo sobre pero sin nosotrxs.

## ¿A quién se dirige?

En su quinta versión, se dirige a personas latinoamericanas que vivan en Barcelona, interesadas en la escritura creativa.

## Talleristas

### **Sara Cuentas Ramírez (Perú)**

Periodista, investigadora y feminista descolonial. Experta en género, interseccionalidad y derechos humanos. Coordinadora de la Escuela Feminista Descolonial de la Red de Migración, Género y Desarrollo. Es redactora-colaboradora de El País-Planeta Futuro, redactora de La Independent Agencia de Noticias con Visión de Género. Ha producido diversas publicaciones con enfoque feminista. La última es “La verdad está en nuestros cuerpos. Secuelas de una opresión reproductiva”, sobre derechos sexuales y reproductivos.

### **Diego Falconí (Ecuador)**

Abogado con enfoque en derechos humanos y doctor en teoría de la literatura y literatura comparada. Sus líneas de investigación giran en torno al comparatismo y análisis literario, el derecho y la normatividad, los estudios gays, lésbicos y queer, las teorías pos/decoloniales y los estudios andinos, áreas donde cuenta con varias publicaciones individuales y en co-autoría. Profesor de Letras de la UAB y profesor e investigador del Colegio de Jurisprudencia la Universidad San Francisco de Quito.

### **Begoña Ugalde (Chile)**

Escritora, editora, docente de literatura y escritura creativa. Licenciada en Lenguas Hispánicas, diplomada en Escritura Audiovisual y máster en Creación Literaria, con experiencia en docencia, teatro y literatura. Ha publicado varios libros, entre los cuales figuran *La fiesta vacía* (Tege, 2019), *Poemario sobre mi normalidad* (Ril, 2018), *Lunares* (Pez Espiral, 2015), *La virgen de las antenas* (Cuneta, 2011), además de obras dramáticas y cuentos.

### **Tania Pleitez Vela (El Salvador)**

Escritora, editora e investigadora en literatura hispanoamericana. Actualmente es profesora de la Universitat Autònoma de Barcelona. Además de artículos especializados, ha publicado la biografía *Alfonsina Storni. Mi casa es el mar* (2003) y la monografía *Literatura. Análisis de situación de la expresión artística en El Salvador* (2012). Ha coeditado dos antologías bilingües (español-inglés) de literatura salvadoreña, *Teatro bajo mi piel. Poesía salvadoreña contemporánea* (2014) y *Puntos de fuga. Prosa salvadoreña contemporánea* (2017). Es la autora de dos poemarios, *Nostalgia del presente* (2014) y *Preguerra* (2017).

**Laureano Debat (Argentina)**

Periodista, comunicador y docente en escritura creativa. Máster de Escritura Creativa en la Pompeu Fabra. Como periodista cultural ha colaborado en los suplementos Radar de Página 12, Cultura(s) de La Vanguardia y Ñ de Clarín. También ha trabajado como cronista de Anfibia, Altair Magazine, Eldiario.es/Catalunya Plural, Vice y Jotdown. Es autor de *Barcelona inconclusa* (Candaya, 2017) y *El Parc* (IndieLibros, 2019).

**Coordinación del proyecto**

**María Ríos (Colombia)**

Editora y escritora. Licenciada en Literatura de la Universidad de los Andes y Máster en Edición de la Pompeu Fabra. Especializada en proyectos editoriales y educativos, y en la creación, traducción y corrección de textos. Como escritora y editora ha trabajado en los libros *Mi viaje*, (Acnur, 2017), *Las voces del bosque* (Clickarte, 2016), *La Aldea* (El Espectador, 2016), *Conferencia de los pájaros* (Clickarte, 2013 ), en la metodologías pedagógicas “Ponte en los zapatos” (“Objetos por la paz”, Clickarte, 2017) y “Pazalobien” (Fundación Mi Sangre, 2014).

**Diego Salazar (Colombia)**

Gestor cultural. Co-fundador y director de proyectos de la Cooperativa Connectats, entidad dedicada al desarrollo de programas culturales y educativos con perspectiva de transformación social. Es Licenciado en Comunicación Audiovisual de la UPF y Máster en Gestión Cultural de la UB. Durante más de tres años trabajó como realizador de programas para La Xarxa (Red de televisiones locales de Cataluña). También ha dirigido piezas documentales para televisión y contenidos para Internet.

**Comunicación**

**Augusto Magaña (El Salvador)**

Periodista graduado de la UAB. Ha trabajado para la Agencia EFE y ha publicado reportajes sobre cultura, Derechos Humanos y migraciones en medios como Diari Ara, Elfaró.net, La Directa y otros. Es uno de los escritores incluidos en la antología de poesía joven salvadoreña Torre de Babel (Equizzero, 2015) de Vladimir Amaya. Ha colaborado con organizaciones como el colectivo de periodistas SomAtents y el PEN Català.

## Programación sesiones

### **3 de octubre - 11h: Introducción- María Ríos, Diego Salazar**

María Ríos y Diego Salazar, coordinadores de *En Palabras [relatos migrantes]*, presentarán las líneas generales del proyecto, objetivos, desarrollo, metodología y aspectos prácticos. Será una hora de toma de contacto colectivo para expresar motivaciones y expectativas en relación a la actividad que se inicia.

### **3 y 10 de octubre: "Perspectiva descolonial: emancipar las mentes, el saber, el poder y el ser"- Sara Cuentas**

Durante dos sesiones, la periodista, investigadora y feminista decolonial peruana Sara Cuentas nos introducirá a la perspectiva descolonial animándonos a emancipar las mentes, el saber, el poder y el ser para deconstruir lo aprendido y reencontrarnos, reconocernos, vincularnos, actuar y transformar desde prácticas descolonizadas y descolonizadoras.

### **17 de octubre: Visita guiada a la colección *América***

Durante esta sesión, haremos una visita guiada a la colección de objetos precolombinos de la colección *América*, expuesta en el museo.

### **24 y 31 de octubre: "La autoetnografía y el conocimiento del yo"- Diego Falconí**

La autoetnografía se basa en una perspectiva de conocimiento que sostiene que una vida individual puede dar cuenta de los contextos en los que vive, así como de las épocas históricas que recorre a lo largo de su existencia. Durante dos sábados, junto a Diego Falconí, analizaremos cómo la autoetnografía, en tanto que narrativa exploratoria posibilita la escritura de contrarrelatos en los que la alteridad se enuncia de modo peculiar.

### **7 y 14 de noviembre: "Orality y ecopoesía: la configuración de paisajes interiores y exteriores" - Begoña Ugalde**

Begoña Ugalde nos invita a reflexionar sobre la materialidad de los objetos expuestos en el museo y sus distintos territorios de origen. A partir de un corpus poético vinculado a las nociones de tierra, naturaleza, y "oralitura" realizaremos ejercicios escriturales que activen la escucha. De esta manera desplegaremos imaginarios propios en torno a estas nociones, que tomarán forma en textos que den cuenta tanto de los paisajes interiores y exteriores que hemos dejado al migrar como aquellos que hemos configurado en la nueva ciudad.

### **21 y 28 de noviembre: "Del relato del otro a identidades-otras" - Tania Pleitez**

Dos sesiones en las que revisaremos las representaciones de las comunidades indígenas en las llamadas "crónicas de Indias" para reflexionar sobre la llegada de Europa a América y, a la vez, ponderar sus consecuencias en la construcción de marcas identitarias colonialistas. Se leerán ciertos fragmentos de dichas crónicas y, como contrapunto, revisaremos algunos objetos culturales decoloniales que dan cuenta de identidades-otras, las cuales han traducido la experiencia latinoamericana y

migrante en texturas de la resistencia. Los ejercicios de escritura partirán del concepto de ‘desapropiación’ de Cristina Rivera Garza para crear un texto-tejido de voces colectivas.

## **5 y 12 de diciembre: “La crónica. Cómo observar y narrar un territorio desconocido” - Laureano Debat**

Por medio de un recorrido por las diferentes mutaciones de la crónica a través de las décadas, Laureano Debat nos invitará a pensar cómo contar a lxs otrxs y cómo contarnos a nosotrxs mismxs en territorios desconocidos. Afilaremos la mirada y la actitud de cazadorxs de historias y buscaremos los interrogantes que nos servirán como motor de la escritura.

## **19 de diciembre: Sesión de lectura y brindis**

La sesión de cierre consistirá en una lectura de una selección de los textos escritos durante el taller y en un brindis para celebrar el grupo, la literatura y la escritura. ¡Salud!

## **Información práctica**

**Calendario de talleres:** del 3 de octubre al 19 de diciembre de 2020

**Horario:** Sábados de 11h a 14h

**Lugar:** [Museu Etnològic de Barcelona](#)- Carrer Montcada 12-14 (Metro Jaume I)

**Mail:** [hola@enpalabrasbcn.com](mailto:hola@enpalabrasbcn.com)

**Organiza:** Connectats Cooperativa - [www.connectats.org](http://www.connectats.org)

**Con el apoyo de:** Museu Etnològic i de Cultures del Món, Institut Català Internacional per la Pau (ICIP) y Ajuntament de Barcelona.

**Colaboran:** Espai Veïnal Calàbria 66 y Casa Amèrica Catalunya

**Página web:** [www.enpalabrasbcn.com](http://www.enpalabrasbcn.com)

Revista del colectivo: [www.sudversa.com](http://www.sudversa.com)

**Redes sociales:** @enpalabrasbcn